

GABRIEL TSALIGOPOULOS Ltd. TRANSLATION AGENCY

Venizelou 8, GR-54624 Thessaloniki, Tel.: 2310 283143, 2310 236718, Fax: 2310 285272, 2310 283380

E-mail: lingua@otenet.gr

www.tsaligopoulos.gr

Prosecutor's Office of the Republic of Bulgaria

Prosecutor General

Reference No. 3811/2016
Sofia, December 16, 2016

To Mr Metodi Stoynev
To Mr Simeon Stoichkov
Vice Presidents of the
Bulgarian Chess Union 1931
Zh.k. Ilinden bl.135 vh. B ap. 14
Sofia

Dear Mr Stoynev,
Dear Mr Stoichkov,

In connection with your signal for gross financial irregularities in the Bulgarian Chess Federation and the Ministry of Youth and Sports, I inform you of the following:

A prosecution file was opened at the Sofia City Prosecutor's Office in connection with a signal sent to the Supreme Office of Cassation regarding letters from citizens, in which financial irregularities in the Association "Bulgarian Chess Federation" are being reported. Numerous inspections have been carried out, materials and reports have been collected and studied.

After examining and assessing the facts and the circumstances related to the case, on October 7, 2016, a decree for initiating preliminary legal proceedings was issued. The legal proceedings are initiated against an unknown perpetrator who, on an unknown date in 2014, using a false document, illegally received movable property – money belonging to the Ministry of Youth and Sports with the intention to misappropriate it. The forgery and the sum of money involved are huge, thus this case will be treated as a heavy crime according to Article 212 Paragraph 5 in connection with Paragraph 2 of the Criminal Code.

Investigative actions assigned by the supervising prosecutor are yet to be carried out.

Prosecutor General
Sotir Tsatsarov
[signature, seal]

Exact translation from the attached Bulgarian document.

Thessaloniki, 13.03.2017
THE OFFICIAL TRANSLATOR



First Instance Court of Thessaloniki
Decision No: 2042/83



ПРОКУРАТУРА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ГЛАВЕН ПРОКУРОР

Изх. ГП № 3811/2016 г.
Гр. София 19 декември 2016 г.

ДО
Г-Н МЕТОДИ СТОЙНЕВ
Г-Н СИМЕОН СТОИЧКОВ –
ВИЦЕПРЕЗИДЕНТИ НА
БЪЛГАРСКИ ШАХМАТЕН СЪЮЗ 1931
ЖК ИЛИНДЕН, БЛ. 135 ВХ. Б АП. 34
ГР. СОФИЯ

УВАЖАЕМИ Г-Н СТОЙНЕВ,
УВАЖАЕМИ Г-Н СТОИЧКОВ,

Във връзка с подаден от Вас сигнал за груби финансови нарушения в Българска федерация по шахмат и Министерство на младежта и спорта, Ви уведомявам следното:

В Софийска градска прокуратура е образувана прокурорска преписка по повод изпратен по компетентност от Върховна касационна прокуратура сигнал с приложения от граждани, в който се съобщава за финансови нарушения в Сдружение „Българска федерация по шахмат“. Извършени са множество проверки, събрани и разгледани са постъпилите материали и доклади.

След запознаване и преценка на фактите и обстоятелствата по конкретния случай, на 07.10.2016г. е издадено постановление за образуване на досъдебно производство срещу неизвестен извършител за това, че на неустановена дата през 2014 г., чрез използване на документ с невярно съдържание, е получил без правно основание чуждо движимо имущество – пари на Министерство на младежта и спорта, с намерение да го присвои, като документната измама е в особено големи размери, представляваща особено тежък случай – престъпление по чл. 212 ал. 5 във връзка с ал. 2 от Наказателния кодекс.

Предстои да се извършат възложените от наблюдаващия прокурор действия по разследването.

ГЛАВЕН ПРОКУРОР:
СОТИР ИДИДАРОВ